

**Zeitschrift:** Le messager suisse : revue des communautés suisses de langue française

**Herausgeber:** Le messager suisse

**Band:** 27 (1981)

**Heft:** 10

**Anhang:** [Nouvelles locales] : Paris

**Autor:** [s.n.]

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

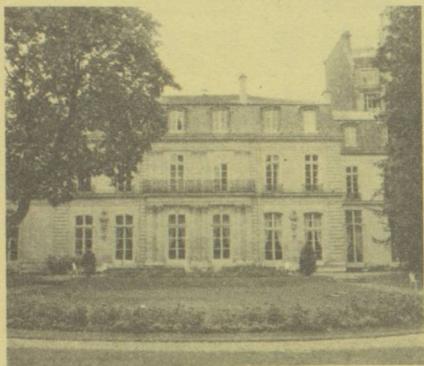
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Activité des Sociétés

### PARIS



Ambassade  
142, rue de Grenelle  
Tél. : 550-34-46

Exposition des collages de Rouyer  
du 17 septembre au 17 novembre 1981.  
Ligne Roset,  
5, Avenue Matignon 75008 Paris.

Samedi 7 novembre 1981 à 15 heures  
Porte de la Suisse  
11, bis rue Scribe (Métro Aubert ou Opéra)  
Séance cinématographique gratuite :  
Films Suisses  
organisée par la Fédération des Sociétés  
suisses de Paris  
Venez nombreux, vous ne serez pas déçus !

### Le grand architecte Denis Honegger n'est plus

En même temps que l'homme d'une rare subtilité d'esprit qu'il a été, Denis Honegger laisse tant de sincères regrets ; le génial architecte qui a bâti à chaux et sable l'église du Christ-Roi de Fribourg et l'université de la Rome d'Outre-Sarine, lègue pour des siècles aux futures générations deux exemples de monumentalité architecturale qui pour toujours, finalement, honoreront son nom et son art en sa ville d'élection. Le chagrin et le profond respect à l'endroit de la majesté de la Mort interdisent pour l'heure l'énumération de ses créations qui sont très nombreuses. N'en demeure pas moins que l'hommage rendu par ces lignes à l'homme et à l'architecte Denis Honegger ne serait pas plein et entier si on n'associait pas à son nom et à son œuvre fribourgeoise, le nom et l'œuvre de son vieil ami et collaborateur le peintre Emilio Beretta qui a créé les vitraux de l'église Christ-Roi.

S.

### † RENE GROG

Depuis que René Grog s'était retiré des affaires, il consacrait tout son temps à l'art. Collectionneur passionné depuis de nombreuses années, il devait faire don au Musée du Louvre d'une importante collection ; notamment des oiseaux de Chine du XVIII<sup>e</sup> siècle ainsi que d'un mobilier français. Nommé académicien en 1977, aux côtés de sa femme, Madame Carven, il ne cessa de vouer tout son temps à sa passion de collectionneur. Et puis, il était présent aux grandes Premières de la Maison de couture de sa femme. Et je le revois ; souriant, ayant un mot aimable pour chacune, dans ce milieu bien particulier de la couture qui est aussi un art de créer.

Zurichois de haissance, ayant deux patries, la Suisse et la France, René Grog laisse un souvenir impérissable à tous ceux qui l'ont connu.

A Madame Carven-Grog, nous exprimons nos profondes condoléances pour le départ de celui qu'elle soigna avec un dévouement sans pareil pendant les trois derniers mois de sa vie ; et qui, disparu, laisse un vide définitif.

N.S.

### FRED MARTI NOUS A QUITTÉS

Nombreux furent les amis qui, en juillet, vinrent lui rendre un dernier hommage. Atteint depuis quelques mois d'un mal incurable, il s'est éteint à l'hôpital suisse d'Issy-les-Moulineaux.

Fred Marti œuvra pendant plus de 33 ans pour le bien de nombreuses sociétés suisses : Harmonie suisse, Secours Mutual, Cercle Suisse Romand, Grutli, Colis suisse, organisateur de la gestion comptable de l'hôpital suisse à ses débuts, etc. Homme intègre, dévoué à la cause suisse, sa dernière activité fut celle de commissaire aux comptes de la Fédération des Sociétés suisses de Paris et du Messager Suisse.

Il repose désormais auprès de son jeune fils qu'il eut le grand chagrin de perdre subitement pendant la dernière guerre.

A sa veuve, nous réitérons toute notre vive sympathie.

S.P.S.A.S. - PARIS  
ANNUELLE EXPOSITION  
à la Porte de la Suisse  
11 bis, rue Scribe  
du 26 au 29 novembre  
Soyez nombreux à venir  
admirer les œuvres  
de nos artistes.

### NOMINATION

Nous avons le plaisir d'annoncer à nos lecteurs la brillante nomination de M. le Ministre Francis Pianca, près l'Ambassade de Paris, en qualité d'ambassadeur de Suisse à Bucarest (Roumanie), tout comme en son temps le ministre A. Rapport. Diplomate accompli, ayant occupé de nombreux postes en Union soviétique, Hongrie, Italie, Chine, Etats-Unis, puis Paris son stage y fut court : 2 ans.

Homme cultivé, sensible à tous les arts, il ne comptait que des amis, particulièrement au sein de la Pro Ticino dont il était membre puisque d'origine tessinoise. Son affabilité, sa courtoisie, son égalité d'humeur, sans parler de ses compétences en matière diplomatique le firent apprécier de tous.

Nous lui souhaitons une brillante réussite dans sa nouvelle carrière d'ambassadeur.

Réd.

### Décès

Anne et Jean-François Hermon et leur fille, Alain Mottini, ont la douleur de vous faire part du décès de

### Monsieur René Mottini

Président-directeur-général  
des établissements miroiterie Mottini

en son domicile, 29, rue Galande, Paris 5<sup>e</sup>, à l'âge de 66 ans.

### Accueil des Etudiants étrangers et français à Paris

Tous les jeudis soirs à 20 h 30 l'A.P.L.I. (Association protestante de Liaison universitaire) reçoit les étudiants étrangers et français, organise des rencontres et un service d'accueil bénévole dans son local du Quartier Latin :

33, place Maubert, 75005 Paris  
Tél. : 326.77.51

Permanence :  
mardi et vendredi 10 h 30 - 18 h 30.

La section de Paris de la S.P.S.A.S. vient d'éditer dans un tirage limité à 100 exemplaires, sous encartage de soie verte un très beau recueil de 20 gravures de technique et d'artistes différents au prix très modique de 650 F.

Les amateurs peuvent consulter le recueil et y souscrire à la Galerie suisse de Paris, 17, rue Saint Sulpice, Paris 6<sup>e</sup>, du mardi au samedi de 14 h à 19 heures et à la Réd. du M.S. de 10 h à 13 h.

**Importants changements  
au sein de l'Organisation  
de Swissair en France**

**M. Paul Reutlinger,  
Nouveau Directeur Commercial  
pour la France**

Après 4 années passées à la tête des Ventes de Swissair en France, M. Roger Pasquier vient d'être nommé Directeur de Swissair à Hong-Kong.

Le nouveau Directeur Commercial pour la France sera M. Paul Reutlinger. Originaire du canton de Thurgovie, en Suisse, M. Reutlinger, 38 ans, qui a commencé sa carrière à Swissair en 1959, a rempli diverses fonctions à la Direction des Ventes à Zurich avant d'être nommé, en 1979, Chef des Ventes de Swissair pour l'Amérique du Sud, à Buenos-Aires.

**M. René Riegert  
Nouveau Directeur des Ventes Fret  
pour la France**

M. René Riegert a commencé sa carrière à Swissair, en 1968, en créant la Représentation Régionale de la Compagnie à Mulhouse. Depuis 1975, il était Directeur Régional pour l'Est de la France.

En succédant à M. Serge Simonian au poste de Directeur des Ventes Fret pour la France, M. Riegert animera, depuis Paris, les activités de Swissair dans le domaine en pleine expansion du transport du fret.

**M. Serge Simonian  
Nouveau Directeur Régional  
pour l'Est de la France**

Entré à Swissair Nice en 1958, M. Serge Simonian était Chef des Ventes de la Représentation Régionale pour la Côte d'Azur lorsqu'en 1971 il fut chargé d'ouvrir la Représentation Régionale de Swissair à Marseille. Après avoir activement participé à l'ouverture, en 1974, de la ligne Marseille-Genève, il fut nommé, en 1976, Directeur des Ventes Fret pour la France, à Paris.

En tant que Directeur Régional pour l'Est de la France, M. Simonian sera directement responsable des activités de Swissair dans plusieurs départements de la région Rhin-Alsace-Franche-Comté qui dépendent de la Représentation Régionale de Mulhouse, mais il aura également autorité sur la Représentation Régionale de Swissair à Strasbourg.

**Passez vos vacances de Noël  
avec nous  
dans une petite ville des U.S.A. !**

Pour rafraîchir vos connaissances d'anglais. Pour rencontrer des Américains et quelques Anciens de notre Ecole. Pour voyager et voir du pays. Pour faire une expérience enrichissante. Pour fêter Noël d'une manière originale avec :

**I'Ecole du Cercle Commercial Suisse  
de Paris**

et en collaboration avec

**Brown University, Providence (R.I.)**  
Inscrivez-vous à ce stage

**avant le 19-10-81 !!!**

Un programme étudié spécialement pour vous.

**Départ** le 20 ou le 21-12 de Paris ou de Zurich pour Boston.

**Séjour** : logement dans une grande et vieille maison typique de la côte est. Avec tout le confort. Chambres à 2 ou 3 personnes. Grande salle de réunion, salle de lecture, de T.V., cheminée, salle de billard. Salon-Bar avec piano (pour les musiciens). Grande cuisine (pour les gourmets). Salle de bains et douches.

**Activités** : Cours le matin (4 heures par jour pendant 7 jours)

- extemporaneous writing,
- rapid reading,
- conversation,
- langage laboratory

**Retour** le 2 ou 3 janvier 1982.

En dehors des activités scolaires, effectuées au sein du campus de l'Université Brown (Providence, R.I.), les après-midi libres seront consacrés, selon votre souhait :

- à des excursions dans la région,
- à différents contacts avec les étudiants ou les habitants de Providence,
- à des activités sportives : piscine, hockey, gymnase,
- à l'utilisation libre et illimitée du Laboratoire de Langues,
- à l'utilisation de la bibliothèque universitaire.

**Excursions possibles :**

- New-York (à 4 h de car) et Boston (à 1 h de car),
- excursions locales (Newport et la côte).

**MUSIQUE**

**Qui céderait ou donnerait piano usagé, droit ou demi queue  
à musicien suisse ?**

**Pour tous renseignements, tél. : 331.86.30.**

**Fête de Noël  
et de la Saint-Sylvestre**

**Diverses soirées**

Et un petit peu de français par-ci par-là (à la cuisine, essentiellement !...)

**Prix :**

- pour les cours et le logement 320 dollars (28 leçons, 11 jours de logement),
- pour les repas, cela dépend de la formule choisie :
  - 6 dollars par jour si nous faisons la cuisine nous-mêmes,
  - 12 dollars par jour si vous allez au restaurant,
  - pour les excursions : 50 à 100 dollars selon votre participation,
  - pour le voyage : environ 1 100 SF (prix à l'étude).

Pour des informations complémentaires, écrivez ou téléphonez à l'école de Paris. 770.20.66 (VITE !)



Vendrais, cause décès, à 45 min. de Paris, entre Pontoise et Gisors, dans hameau douze foyers, pavillon F 3, construction 1963, cave et garage en sous-sol, 2450 m² de terrain cultivé, région boisée et giboyeuse, vue imprenable.

S'adresser au Messager Suisse.

**Société Suisse  
de Gymnastique**

**Marche d'automne  
dimanche 11 octobre**

Pour tous renseignements tél. à :  
M. Ammon, président  
307.61.43

## IMPRIMERIE TSCHUMI-TAUPIN



24, RUE DE DAMMARIE  
77000 MELUN

TÉL. 439-37-07

**LA QUALITÉ SUISSE**



PRIX  
ACCUEIL  
QUALITÉ  
FRANCE  
1974-1975



PRIX  
QUALITÉ  
FRANCE  
1977

TYPOGRAPHIE  
OFFSET  
PHOTOCOMPOSITION  
THERMOGRAVURE

Toute une gamme de  
machines modernes au service des  
Administrations-Commerces-Industries  
PUBLICITÉ

## SOCIÉTÉ NOUVELLE DU “BRONZE ACIOR”

“PROCÉDÉS SCHAAD”  
S. A. AU CAPITAL DE 2 291 600 F

Siège Social : 27540 IVRY-LA-BATAILLE (Eure)

Usine : 27750 LA COUTURE-BOUSSEY (Eure)

Téléphone : (32) 36.75.54

Télex : ACIOR 770.050 F

Depuis sa création, en 1928, spécialisée dans les

### CUPRO-ALUMINIUMS

coulés par gravité en coquilles de précision

Pièces pour toutes industries (5 Gr à 5 kg)

ATELIERS DE FABRICATION DE COQUILLES ET D'USINAGE  
LABORATOIRE D'ESSAIS PHYSIQUES ET CHIMIQUES

PEINTURE - DECORATION  
PAPIER PEINT - VITRERIE  
RAVALEMENT

★

6, Rue Désiré Lelay 93200 ST DENIS

Tél. : 820.72.05 R.M. 2016.72.75.93

**Jacky SUAREZ**

**Le Caquelon**

Restaurant de spécialités  
suisses

fondues — raclettes

43, grande rue 78240 Chambourcy

Tél. 965-28-41

OUVERT tous les soirs et dimanche midi  
Fermé le dimanche soir et le lundi

Au centre du village près de  
l'église, à 2 km de ST GERMAIN EN  
LAYER par la RN 13, direction  
Mantes.

ENTREPRISE GENERALE  
DE PEINTURE

**FRANCIS MONA**

43, avenue de Seine  
92500 Rueil-Malmaison  
Tél. : 776-13-37

2 bis, rue de l'Oasis  
92800 Puteaux  
Tél. : 776-13-37



**Groupe Bâloise**  
France

## Cordialité-Bâloise

Compagnie Franco-Suisse d'Assurances

Entreprise régie par le Code des Assurances  
Société Anonyme au Capital de 20 000 000 de Francs

14, rue de la Victoire 75439 Paris Cedex 09

TOUTES ASSURANCES DES PARTICULIERS  
ET DES ENTREPRISES

ACCIDENTS      BRIS DE MACHINE  
INCENDIE      PERTE D'EXPLOITATION  
RISQUES DIVERS      LOISIRS

BRANCHE TRANSPORTS : ATICAM  
12, rue de la Bourse, 75002 Paris

## La Bâloise

Compagnie d'Assurances sur la Vie

Entreprise régie par le Code des Assurances  
Fondée à Bâle (Suisse) en 1864  
Capital Social F.S. 25 000 000

DIRECTION POUR LA FRANCE  
51, rue le Peletier 75442 Paris Cedex 09

FORMULES MODERNES DE CONTRATS INDIVIDUELS  
POLICES REVALORISABLES ET AJUSTABLES (POINT AGIRC)

DYNALBA L'assurance de demain au prix d'aujourd'hui.

PIERRALBA L'assurance-vie liée à la valeur d'un patrimoine immobilier.

ASSURANCES COLLECTIVES Décès, Invalidité, Frais de santé, Garanties de crédit,  
Contrats ouverts pour T.N.S. et professions médicales

Pour tous renseignements Téléphone : (1) 280.64.11

Bureau de Lyon : 35, cours Vitton, Tél. : 89.15.54

Bureau de Toulouse : 24, rue d'Alsace-Lorraine, Tél. : 21.75.54

Bureau de Marseille : 20, rue Montgrand, Tél. : 33.90.35